

# MEDION®

## instrukcja obsługi



## Zmywarka stołowa

**MEDION®MD37496**

---

# Spis treści

|            |                                                        |           |
|------------|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b>  | <b>Informacje o niniejszej instrukcji obsługi.....</b> | <b>5</b>  |
| 1.1.       | Objaśnienie symboli .....                              | 5         |
| <b>2.</b>  | <b>Przeznaczenie .....</b>                             | <b>7</b>  |
| <b>3.</b>  | <b>Instrukcje bezpieczeństwa .....</b>                 | <b>8</b>  |
| <b>4.</b>  | <b>Zakres dostawy .....</b>                            | <b>13</b> |
| <b>5.</b>  | <b>Przegląd urządzenia .....</b>                       | <b>14</b> |
| 5.1.       | Przód.....                                             | 14        |
| 5.2.       | Z powrotem .....                                       | 15        |
| 5.3.       | Panel sterowania.....                                  | 16        |
| <b>6.</b>  | <b>Instalacja .....</b>                                | <b>17</b> |
| 6.1.       | Ustawianie i wyrównywanie .....                        | 17        |
| 6.2.       | Podłączenie wody .....                                 | 18        |
| 6.3.       | Podłączenie odpływu wody .....                         | 19        |
| 6.4.       | Podłączenie do sieci energetycznej .....               | 21        |
| <b>7.</b>  | <b>Przygotowanie urządzenia .....</b>                  | <b>21</b> |
| 7.1.       | Otwarte drzwi.....                                     | 21        |
| 7.2.       | Zamknąć drzwi.....                                     | 21        |
| 7.3.       | Wsyp sól do urządzenia.....                            | 21        |
| 7.4.       | Ustawianie zużycia soli .....                          | 22        |
| 7.5.       | Uzupełnianie płynu nabyliczającego.....                | 23        |
| 7.6.       | Informacje na temat środka do mycia naczyń .....       | 24        |
| 7.7.       | Napełnianie środkiem czyszczącym .....                 | 25        |
| 7.8.       | Odkładanie naczyń i sztućców .....                     | 26        |
| <b>8.</b>  | <b>Uruchom program prania.....</b>                     | <b>30</b> |
| 8.1.       | Wybierz program .....                                  | 30        |
| 8.2.       | Włącz urządzenie .....                                 | 32        |
| 8.3.       | Zmień program .....                                    | 32        |
| 8.4.       | Otwieranie podczas pracy .....                         | 33        |
| 8.5.       | Korzystanie z timera .....                             | 33        |
| 8.6.       | Zamek na klucz .....                                   | 33        |
| 8.7.       | Automatyczne otwieranie drzwi .....                    | 34        |
| 8.8.       | Zakończenie programu prania.....                       | 34        |
| <b>9.</b>  | <b>Czyszczenie i konserwacja.....</b>                  | <b>35</b> |
| 9.1.       | System filtrów .....                                   | 35        |
| 9.2.       | Aby wyczyścić urządzenie .....                         | 37        |
| <b>10.</b> | <b>Ochrona przed zamarzaniem.....</b>                  | <b>39</b> |
| <b>11.</b> | <b>Długotrwałe nieużywanie .....</b>                   | <b>40</b> |
| <b>12.</b> | <b>Transport urządzenia .....</b>                      | <b>40</b> |
| <b>13.</b> | <b>Rozwiązywanie problemów .....</b>                   | <b>41</b> |

---

|                                                 |             |
|-------------------------------------------------|-------------|
| <b>14. Komunikaty o błędach .....</b>           | <b>45</b>   |
| <b>15. Utylizacja.....</b>                      | <b>46</b>   |
| <b>16. Dane techniczne.....</b>                 | <b>47</b>   |
| 16.1. Kartę produktu .....                      | 47          |
| <b>17. Informacje o zgodności UE.....</b>       | <b>48</b>   |
| <b>18. Części zamienne.....</b>                 | <b>48</b>   |
| <b>19. Informacje serwisowe .....</b>           | <b>48</b>   |
| <b>20. Odcisk .....</b>                         | <b>0,50</b> |
| <b>21. Oświadczenie o ochronie danych .....</b> | <b>51</b>   |

---

## **- Informacje na temat niniejszej instrukcji obsługi**



Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że będziesz zadowolony z urządzenia.

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa oraz całą instrukcją. Należy zwrócić uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na urządzeniu i w instrukcji obsługi.

Zawsze przechowuj instrukcję obsługi w łatwo dostępnym miejscu. W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi, ponieważ stanowi ona istotną część produktu.

### **-.-. objaśnienie symboli**

Jeżeli fragment tekstu jest oznaczony jednym z poniższych symboli ostrzegawczych, należy unikać opisanego w tekście niebezpieczeństwa, aby zapobiec opisanym tam możliwym konsekwencjom.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Ostrzeżenie przed bezpośrednim zagrożeniem życia!



**OSTRZEŻENIE!**

Ostrzeżenie przed możliwym zagrożeniem życia i/lub poważnymi, nieodwracalnymi obrażeniami!



**OSTROŻNOŚĆ!**

Ostrzeżenie przed możliwymi umiarkowanymi i/lub lekkimi obrażeniami!



**UWAGA!**

Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć szkód materialnych!



Dalsze informacje na temat korzystania z urządzenia!



Postępuj zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi!



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem porażenia prądem!



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem ze strony substancji wybuchowych!



### **oznakowanie CE**

Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wymagania dyrektyw UE (patrz rozdział „Informacje o zgodności UE”).



Symbol prądu przemiennego



### **Zastosowanie w pomieszczeniach**

Urządzenia oznaczone tym symbolem nadają się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.



Urządzenie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska (patrz rozdział „Utylizacja”).



Oznakowanie materiałów opakowaniowych do segregacji odpadów skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu:

1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Kompozyty



Symbol „Triman” informuje konsumenta, że produkt nadaje się do recyklingu, podlega systemowi rozszerzonej odpowiedzialności producenta oraz, we Francji, instrukcjom sortowania.

.

Punktor / informacja o zdarzeniach podczas pracy

-

Instrukcje do wykonania

-

Instrukcje bezpieczeństwa, które należy wykonać

---

## **-. Przeznaczenie**

Urządzenie to może być używane wyłącznie do czyszczenia naczyń i sztućców.

-Używaj wyłącznie naczyń nadających się do mycia w zmywarce.

Kupując zastawę stołową, szukaj etykiet typu „można myć w zmywarce” lub „nadaje się do mycia w zmywarce”.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych zastosowaniach domowych, takich jak

- w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych obszarach komercyjnych;
- w nieruchomościach rolnych;
- przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów mieszkalnych;
- w pensjonatach

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego ani przemysłowego.

Należy pamiętać, że odpowiedzialność wygasa w przypadku niewłaściwego użytkowania:

-Nie modyfikuj urządzenia bez naszej zgody i nie używaj żadnych dodatkowych urządzeń, które nie zostały przez nas zatwierdzone lub dostarczone.

-Należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych lub zatwierdzonych przez nas.

-Należy przestrzegać wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, zwłaszcza wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Każda inna operacja jest uważana za niewłaściwą i może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

---

## **-. instrukcje bezpieczeństwa**

**WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA – PRZECZYTAJ  
UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ!**



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Ryzyko zranienia!**

Istnieje ryzyko obrażeń na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- Przechowuj urządzenie i akcesoria w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nadzoruj dzieci znajdujące się w pobliżu zmywarki.  
Istnieje między innymi ryzyko zamknięcia dzieci w zmywarce.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

#### **Ryzyko zranienia!**

Istnieje ryzyko uduszenia w przypadku połknięcia lub wdychania małych części lub folii.

- Wszystkie użyte materiały opakowaniowe (worki, kawałki styropianu itp.) przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko zranienia!**

Istnieje ryzyko obrażeń. Środki do czyszczenia zmywarek są silnie zasadowe, połknięcie ich jest bardzo niebezpieczne i może spowodować oparzenia chemiczne.

- Unikaj kontaktu z oczami i skórą.
- Zawsze przechowuj środki czyszczące poza zasięgiem dzieci.
- Trzymaj dzieci z daleka od otwartych drzwi urządzenia, ponieważ w urządzeniu mogą znajdować się środki czyszczące.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko zranienia!**

Istnieje ryzyko zranienia ostrymi przedmiotami.

- Noże i inne przybory kuchenne z ostrymi końcówkami należy wkładać do kosza czubkiem w dół lub w pozycji poziomej.

**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Istnieje ryzyko porażenia prądem przez części pod napięciem.

- Urządzenie podłączaj wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka. Lokalne napięcie sieciowe musi odpowiadać danym technicznym urządzenia. Gniazdo musi być zabezpieczone prądem co najmniej 10 amperów.
- Nie używaj przedłużaczy.
- Urządzenie włącza się i wyłącza za pomocą przełącznika. Odłączenie zasilania następuje dopiero po wyjęciu wtyczki z gniazdka. Gniazdko musi być zawsze łatwo dostępne.
- Upewnij się, że przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie przebiega pod urządzeniem ani nad ostrymi krawędziami.



---

-Jeśli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa, musi go wymienić producent, jego dział obsługi klienta lub podobnie wykwalifikowana osoba.

-Instaluj urządzenie wyłącznie w chronionym, suchym pomieszczeniu.



### **OSTRZEŻENIE**

**Niebezpieczeństwo eksplozji!**

W pewnych warunkach w instalacji ciepłej wody, która nie była używana dłużej niż dwa tygodnie, może tworzyć się wodór. **WODÓR JEST SILNIE WYBUCHOWY!**

- Jeżeli nie korzystałeś ze zmywarki przez dłuższy czas, przed użyciem zmywarki odkręć wszystkie krany z ciepłą wodą i poczekaj kilka minut, aż woda wypłynie. Powoduje to ucieczkę nagromadzonego wodoru z układu.
- Ponieważ wodór może się zapalić, należy w tym czasie unikać otwartego ognia i nie palić.



### **OSTROŻNOŚĆ!**

**Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Dotykanie gorących powierzchni stwarza ryzyko poparzenia!

Jeśli drzwiczki zostaną otwarte w trakcie trwania programu, może wydostać się gorąca woda/para i spowodować oparzenia.

- Urządzenie działa przy wysokich temperaturach wody. Ze względu na wysokie temperatury i powstającą parę wodną, dzieci mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przed wyjęciem urządzenia poczekaj, aż ostygnie. Nie dotykaj elementu grzejnego zmywarki w trakcie lub bezpośrednio po użyciu.

- 
- Nie uruchamiaj zmywarki, dopóki drzwi nie zostaną dokładnie zamknięte.
  - Nie otwieraj od razu całkowicie drzwi zmywarki, lecz odczekaj ok. 3 sekundy, aż ramię spryskujące przestanie się obracać i dopiero wtedy otwórz całkowicie drzwi.



### **OSTROŻNOŚĆ!**

#### **Ryzyko zranienia!**

Istnieje ryzyko obrażeń w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem.

- Po zakończeniu płukania należy ponownie zamknąć drzwi urządzenia, gdyż otwarte drzwiczki mogą stwarzać ryzyko potknięcia się.
- Nie kładź ciężkich przedmiotów na otwartych drzwiach. Urządzenie może przechylić się do przodu.



### **UWAGA!**

#### **Możliwe szkody materialne!**

Nieprawidłowe załadowanie może prowadzić do uszkodzenia naczyń.

- Używaj wyłącznie naczyń nadających się do mycia w zmywarce. Kupując zastawę stołową, szukaj etykiet typu „można myć w zmywarce” lub „nadaje się do mycia w zmywarce”.
- Upewnij się, że plastikowe naczynia nie stykają się z elementem grzejnym podczas pracy.



### **UWAGA!**

#### **Możliwe szkody materialne!**

Jeśli urządzenie zostanie zainstalowane lub będzie używane nieprawidłowo, istnieje ryzyko uszkodzenia mienia lub zalania.

- Nie instaluj urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych mrozem, gdyż pęknięcie przewodów może spowodować znaczne uszkodzenia.

- 
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej, stabilnej powierzchni, która utrzyma ciężar urządzenia i znajdujących się w nim naczyń.
  - Jeśli urządzenie ma zastąpić stare, w żadnym wypadku nie należy używać do podłączenia starych zestawów węży. Podłącz urządzenie za pomocą dostarczonych nowych zestawów węży.
  - Podłącz urządzenie do rury z wodą pitną o temperaturze do 60°C.
  - Używaj wyłącznie akcesoriów dołączonych do zestawu lub opisanych w niniejszej instrukcji jako odpowiednie.
  - Używaj wyłącznie detergentów i środków nabłyszczających, które można myć w zmywarce. Nie używaj mydła, detergentów ani prania ręcznego.
  - Urządzenie przeznaczone jest jako urządzenie wolnostojące. Nie umieszczać w zabudowanych meblach.
  - Używaj urządzenia wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
  - Nie narażaj urządzenia na ekstremalne warunki. Należy unikać:
    - Wysoka wilgotność lub wilgoć,
    - ekstremalnie wysokie lub niskie temperatury,
    - bezpośrednie działanie promieni słonecznych,
    - otwarty ogień.
  - Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
  - Urządzenie przystosowane jest do przechowywania aż 6 nakryć (ø 24 cm). Nie przeciążaj urządzenia.
- Dodatki chemiczne w powłokach mebli mogą uszkodzić materiał nóżek urządzenia i spowodować osady na powierzchni mebli.
- W razie potrzeby umieść urządzenie na powierzchni niewrażliwej na ciepło i wilgoć.

---

## -. Zakres dostawy



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

### **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Istnieje ryzyko uduszenia w przypadku połknięcia lub wdychania małych części lub folii.

-Trzymaj folię opakowaniową z dala od dzieci.

-Nie pozwalaj dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym.

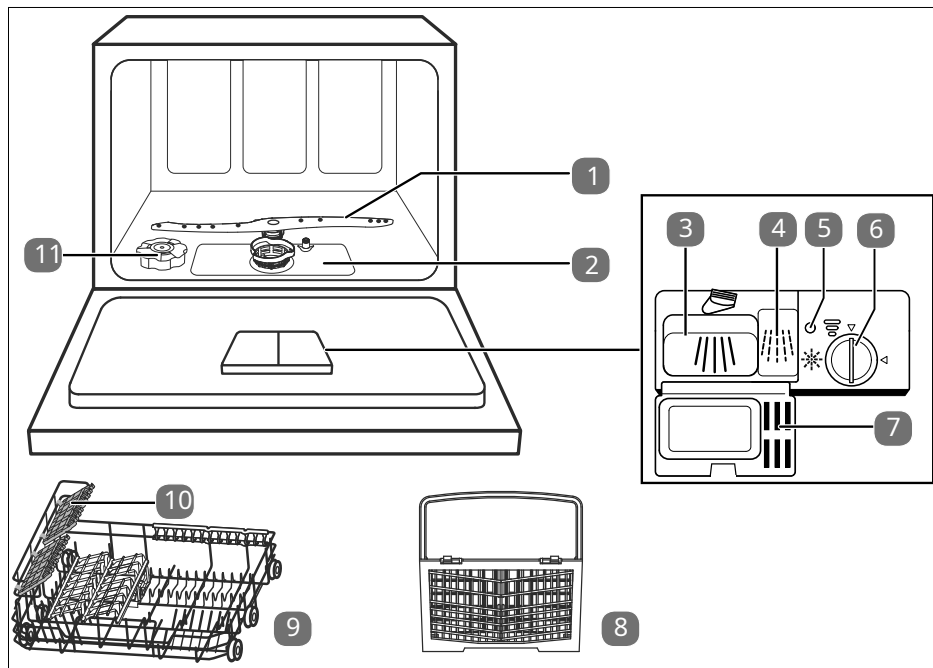
- Wyjmij produkt z opakowania i usuń cały materiał opakowaniowy.
- Sprawdź, czy dostawa jest kompletna i nienaruszona, a jeśli dostawa nie jest kompletna lub uszkodzona, powiadom nas w ciągu 14 dni od zakupu.
  - Zmywarka stołowa
  - Suszarka do naczyń
  - Kosz na sztućce
  - Wąż dopływowy wody z przyłączem węża (z blokadą dopływu wody)
  - Wąż spustowy wody
  - Lejek ułatwiający napełnianie solą
  - Instrukcja obsługi i dokumenty gwarancyjne



Po wyprodukowaniu urządzenia przeprowadzono próbę z wodą. Jeśli w urządzeniu znajduje się jeszcze trochę wody, jest to normalne.

## - . Przegląd urządzenia

### - .- . przód



Ryc. 1

1. Ramię natryskowe

2. Urządzenie filtrujące

3. Komora środka czyszczącego, główny proces płukania

4. Komora środka czyszczącego, proces wstępnego płukania

5. Wskaźnik płynu nabyłyszczającego

6. Wyregulować stopień twardości wody/zamknięcie pojemnika na środek nabyłyszczający

7. Kłapa zamykająca

8. Kosz na sztućce

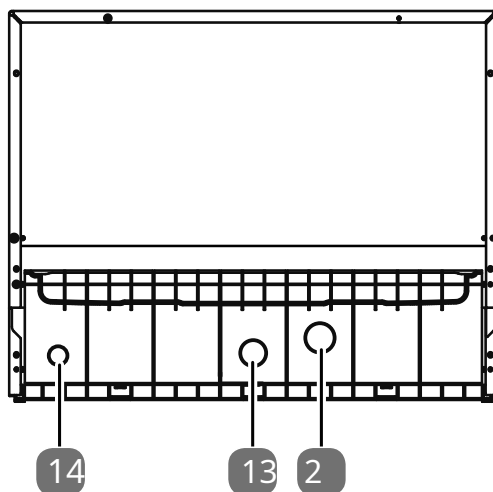
9. Półka na naczynia

10. Uchwyt na kubek

11. Pojemnik na sól

---

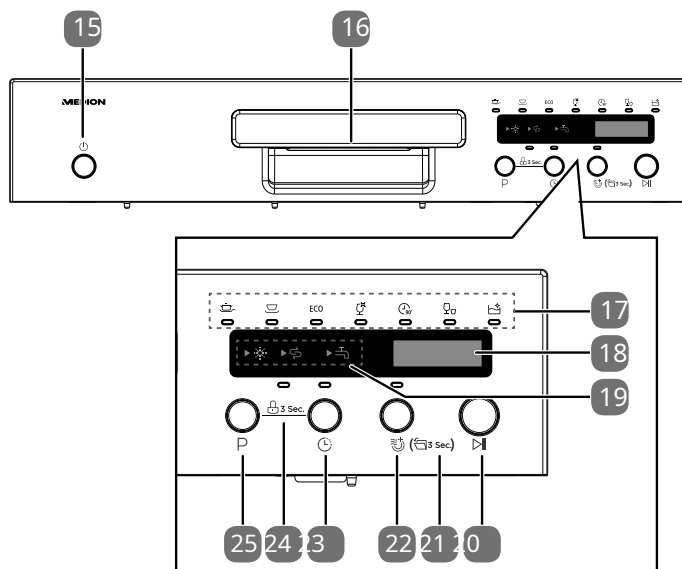
**-.-. z powrotem**



Ryc. 2

- 12. Przyłącze spustu wody
- 13. Przyłącze dopływu wody
- 14. Przewód zasilający (nie pokazano)

## -. Panel sterowania



Ryc. 3

15.  Włącz/wyłącz urządzenie

16. Wgłębiony uchwyt

17. Kontrolki programów:

-  Kontrolka programu intensywnego
-  Uniwersalna kontrolka programu
- **EKO** Kontrolka programu ECO
-  Lampka kontrolna programu szkła
-  Kontrolka programu 90-minutowego
-  Kontrolka krótkiego programu
-  Lampka kontrolna samoocyszczania

18. Wyświetlacz

19. Lampki ostrzegawcze:

-  Środek nabyśczający: Zapala się, gdy należy uzupełnić środek nabyśczający
-  Sól: Świeci się, gdy należy uzupełnić pojemnik na sól
-  Zaopatrzenie w wodę: Świeci się, gdy nie jest zapewnione zaopatrzenie w

20.  wodę. Uruchamia lub przerywa program prania

21. Długie naciśnięcie przycisku  ok. 3 sekundy: automatyczne otwieranie drzwi

22.  Dodatkowe suszenie (tylko dla programów Intensywny, Uniwersalny, Eko, Szkło i 90 Min.)

23.  Przycisk timera: opóźnienie czasowe

24. Jednoczesne naciśnięcie przycisków  /  przez 2 sekundy: blokada klawiszy

25.  Przycisk wyboru programu

## -. instalacja



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko porażenia prądem i szkód materialnych!

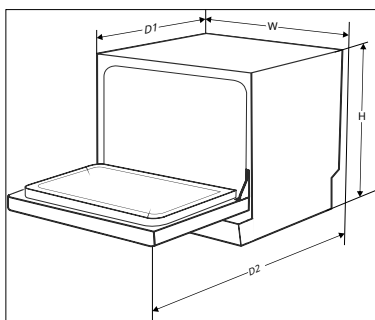
Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym oraz szkód materialnych na skutek nieprawidłowego podłączenia urządzenia.

-Podłączenie prądu i wody powinno być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

### -.-. Ustawianie i wyrównywanie

- Umieścić urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni w pobliżu odpływu i przyłącza wody:
  - na stole/blacie
  - w wentylowanej szafce
- Urządzenie można podłączyć do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka dopiero po prawidłowym dopływie i odpływie wody (patrz następny rozdział).

Podczas ustawiania należy zwrócić uwagę na wymiary urządzenia (patrz **Ryc. 4**).



Ryc. 4

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Wysokość (wys.)           | 438 mm |
| Szerokość (szer.)         | 550 mm |
| Głębokość (D) (zamknięte) | 500mm  |
| Głębokość (drzwi otwarte) | 812 mm |



## -.-. Podłączenie wody



### UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia!

W przypadku nieprawidłowego podłączenia urządzenia istnieje ryzyko jego uszkodzenia.

-Wąż należy ułożyć bez załamań i starannie podłączyć.

-Jeżeli rury wodociągowe są nowe lub nie były używane przez dłuższy czas, należy spuścić wodę, aby upewnić się, że jest ona czysta i wolna od zanieczyszczeń. Jeżeli ten środek ostrożności nie zostanie zachowany, istnieje ryzyko zablokowania dopływu wody i uszkodzenia urządzenia.

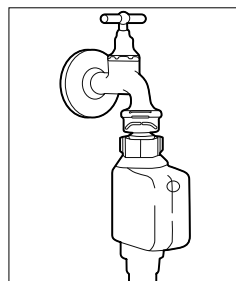


Podłączając urządzenie do wody pitnej, należy pamiętać o podłączeniu urządzenia do urządzenia zabezpieczającego, które zapobiegnie zanieczyszczeniu wody pitnej przez przepływ zwrotny (zgodnie z normą DIN EN 1717). Zalecamy, aby instalację, łącznie z połączeniami hydraulicznymi i elektrycznymi, a także naprawy, przeprowadzał wykwalifikowany specjalista.



Jeśli dostarczony wąż nie pasuje do Twojego kranu, skontaktuj się ze sprzedawcą instalacji hydraulicznych, gdzie możesz kupić adaptery.

- Podłączyć wąż dopływowy wody do przyłącza dopływu wody (13). Dokręcić ręcznie przyłącze węża.
- Końcówkę węża z Aquastoppem podłączyć do kranu z zimną wodą z gwintem 3/4" (patrz **Ryc. 5**). Wąż dopływowy można także podłączyć do kranu z ciepłą wodą, jeżeli temperatura wody nie przekracza 60°C.



Ryc. 5

Skraca to czas płukania o ok. 15 minut.

-Dokręcić ręcznie przyłącze węża.

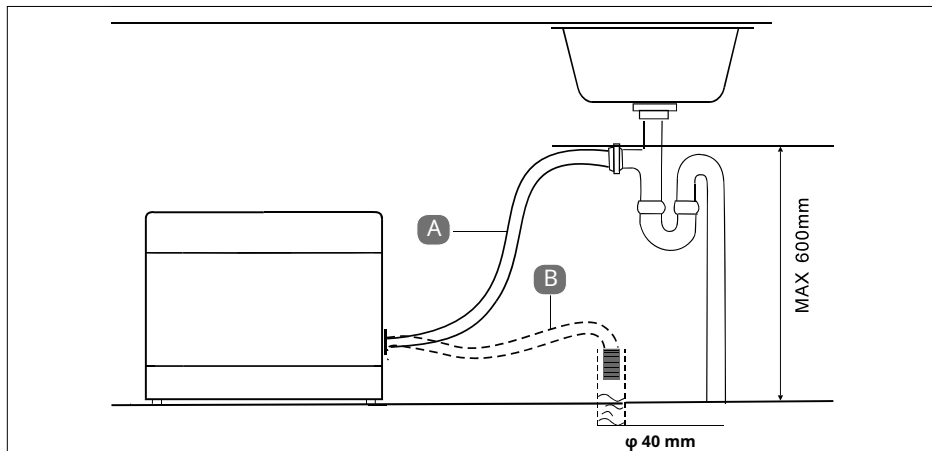
Wąż wodny jest zaprojektowany na ciśnienie wody ok. 10 bar. Zalecamy zakręcanie dopływu wody po użyciu, szczególnie jeśli przyłącze domowe nie posiada reduktora ciśnienia.

## -.-. Podłączyć odpływ wody

Wąż spustowy można podłączyć na różne sposoby:

- podłączyć wąż do specjalnego przyłącza na rurze spustowej lub
- Włożyć wąż do rury spustowej.

## -.-.-. Podłącz wąż do syfonu w zlewie

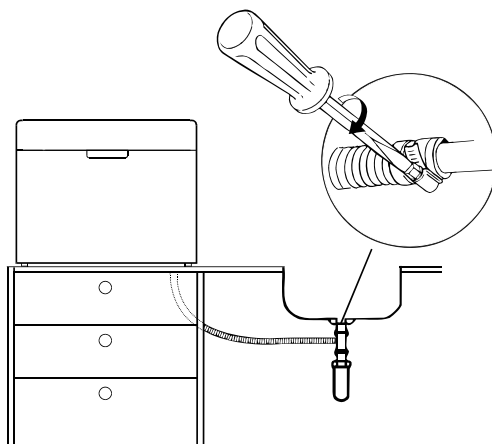


Ryc. 6

- Podłącz wąż spustowy do syfonu (w pralkach) rury spustowej pod zlewem. Upewnij się, że wąż odpływowy jest wystarczająco nachylony. Urządzenie należy umieścić co najmniej 4 cm nad odpływem (patrz rys **Ryc. 6, A**).



W przypadku podłączenia do syfonu, w zależności od konstrukcji syfonu, potrzebna będzie przejściówka do podłączenia węża spustowego. Można go nabyć u wyspecjalizowanych sprzedawców detalicznych.



Ryc. 7

- Zamocuj końcówkę węża tak, aby wąż nie mógł się zsunąć (patrz **Ryc. 7**).

### **-.-.-. Włóż wąż do rury spustowej**



#### **UWAGA!**

##### **Możliwe szkody materialne!**

Istnieje możliwość uszkodzenia mienia na skutek niepożądanego wycieku wody.

- Należy pamiętać, że we wszystkich przypadkach wąż spustowy musi być włożony do odpływu na wysokości 60 cm, w przeciwnym razie wydajność pompy będzie obniżona.
- W żadnym wypadku koniec węża nie powinien znajdować się pod wodą.
- Upewnij się, że węże wlotowe i wylotowe nie są załamane ani zaciśnięte.
- Wąż spustowy można także włożyć do rury spustowej. Zawiesić wąż na rurze odpływowej tak, aby nie mógł się poluzować i aby woda płynęła bez przeszkód bezpośrednio w dół (patrz **Ryc. 6, B**).
- Wąż spustowy można przedłużyć maksymalnie o 100 cm. Użyj przedłużki o średnicy wewnętrznej co najmniej równej średnicy oryginalnego węża i odpowiedniego złącza.
- Przedłużenie węża powinno przebiegać wzdłuż podłogi – jedynie odcinek w pobliżu punktu spustowego powinien prowadzić do góry.

### **-.-. Podłączenie do sieci energetycznej**

- Po podłączeniu i spuszczeniu wody należy podłączyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- W przypadku konieczności szybkiego odłączenia urządzenia gniazdko musi być łatwo dostępne.

## **-. Przygotuj urządzenie**

### **-.-. otwarte drzwi**

- Sięgnij do zagłębionej klamki i otwórz drzwi, pociągając je do siebie. Całkowicie otwórz drzwi.

Jeśli drzwi zostaną otwarte w trakcie pracy, proces płukania zostanie automatycznie przerwany.

### **-.-. zamknąć drzwi**

- Wsuń całkowicie stojak na naczynia do urządzenia. Naciśnij drzwi, aż usłyszysz
- kliknięcie, aby zatrasasnęły się na swoim miejscu.

## **-.-. Wlej sól do urządzenia**

Sól do mycia naczyń (sól regeneracyjna) służy do zmiękczenia wody o twardości wody 1-2 „średniej”.

-Zawsze dodawaj sól do mycia naczyń.

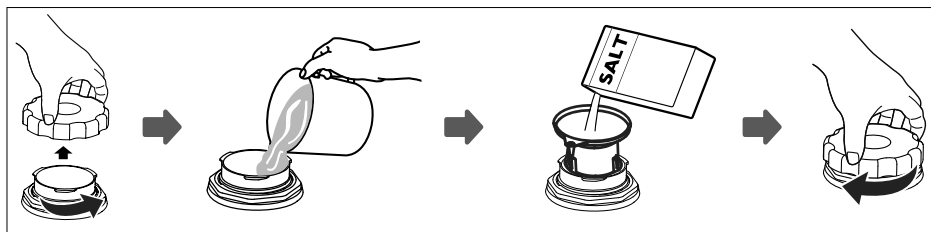


### **UWAGA!**

#### **Możliwe szkody materialne!**

Istnieje możliwość uszkodzenia sprzętu na skutek nieprawidłowego dodania soli.

- Zawsze używaj soli do mycia naczyń/soli regeneracyjnej przeznaczonej do zmywarek.
- Zwykła sól gospodarcza nie jest odpowiednia i może uszkodzić urządzenie.



Ryc.8

- Wyjąć stojak na naczynia i odkręcić pokrywkę pojemnika na sól (11).
- Przed pierwszym użyciem wlej ok. 700 ml wody do pojemnika na sól (11).
- Włóż lejek do otworu pojemnika na sól i wsyp 1 kg soli do mycia naczyń. Wyciek wody ze zbiornika soli (11) jest zjawiskiem normalnym.
- Po napełnieniu pojemnika przekręć pokrywkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby ją ponownie dokręcić.
- Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, natychmiast po uzupełnieniu solą należy rozpocząć program szybki bez naczyń i dodatek detergentu do zmywarek (patrz rozdział „8. Uruchomienie programu zmywania” na stronie 30).



Pojemnik na sól (11) należy napełnić, gdy zaświeci się lampka ostrzegawcza soli (19).

Po spożyciu soli zgodnie z „7.4. Ustawianie zużycia soli” na stronie 22, a pojemnik na sól (11) jest napełniony, lampka ostrzegawcza soli gaśnie.

## -.-. Dostosuj spożycie soli

Aby uzyskać dobre rezultaty zmywania, zmywarka potrzebuje wody o niskiej zawartości wapna. Dodając sól regenerującą, za pomocą układu zmiękczającego uzyskujemy wymaganą twardość wody. W celu utrzymania funkcji układu zmiękczającego regularnie przeprowadzana jest regeneracja, co prowadzi do większego zużycia wody i energii podczas jej przeprowadzania (patrz tabela poniżej).

- W zależności od lokalnej twardości wody można ustawić wymagane zużycie soli.
- Skorzystaj z poniższej tabeli, aby sprawdzić, jakie ustawienie jest konieczne w zależności od lokalnej twardości wody.

| Poziom twardości wody                                |                                 | Spożycie soli<br>Naciśnij P                        | wyświetlacz<br>reklama | Regeneracja<br>przy każdej sekwencji<br>programu X.* |
|------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------|
| tj<br>(stopień niemiecki-<br>twardość przy ścinaniu) | mmol/l<br>(milimole<br>na litr) |                                                    |                        |                                                      |
| 0-5                                                  | 0-0,9                           | Naciśnij raz                                       | H1                     | –                                                    |
| 6-11                                                 | 1,0-2,0                         | Naciśnij dwukrotnie                                | H2                     | 10                                                   |
| 12-17                                                | 2,1-3,0                         | Naciśnij 3 razy                                    | H3                     | 5                                                    |
| 18-22                                                | 3,1-4,0                         | Naciśnij 4 razy<br>(Ustawienia Fabryczne<br>płuco) | H4                     | 3                                                    |
| 23-34                                                | 4.1-6.1                         | Naciśnij 5 razy                                    | H5                     | 2                                                    |
| 35-45                                                | 6,2-8,0                         | Naciśnij 6 razy                                    | H6                     | 1                                                    |

| Poziom twardości wody                                                                                                                                                   |                                 | Spożycie soli<br>Naciśnij P | wyświetlacz<br>reklama | Regeneracja<br>przy każdej sekwencji<br>programu X.* |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|------------------------|------------------------------------------------------|
| tj<br>(stopień niemiecki-<br>twardość przy ścinaniu)                                                                                                                    | mmol/l<br>(milimole<br>na litr) |                             |                        |                                                      |
| * W przypadku przeprowadzenia regeneracji w trakcie programu potrzebne są dodatkowe 2 litry wody, zużycie energii wzrasta o 0,02 kWh, a program wydłuża się o 4 minuty. |                                 |                             |                        |                                                      |

- Zamknij drzwi urządzenia.
- Naciśnij przycisk (15) aby włączyć urządzenie i dokonać ustawień. Poczekaj około 60 sekund.
- Następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk P(25) przez ok. 5 sekund, aby dostosować zużycie soli zgodnie z powyższą tabelą.
- Naciśnij klawisz P tyle razy, aż zostanie ustawiony wymagany stopień twardości wody (H1, H2, H3, H4, H5 lub H6). Ustawienie zostaje zapisane po 5 sekundach bez dalszego naciśnięcia przycisku.

## -.-. Uzupełnij płyn nabłyszczający

Nabłyszczacz zapobiega tworzeniu się kropel wody i osadów na naczyniach w ostatniej fazie programu zmywania. Nabłyszczacz zapewnia także lepsze i szybsze suszenie naczyń.

Urządzenie może przetwarzać płynny nabłyszczacz. Pojemnik znajduje się obok pojemnika na środek czyszczący (3/4) po wewnętrznej stronie drzwi.

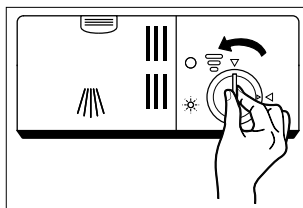


## UWAGA!

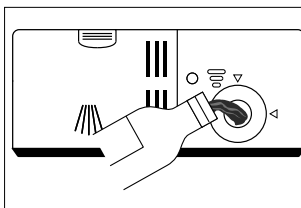
### Możliwe uszkodzenie urządzenia

Istnieje możliwość uszkodzenia sprzętu na skutek użycia niewłaściwego środka nabłyszczającego.

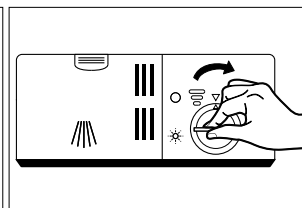
-Używaj wyłącznie czystego środka nabłyszczającego do zmywarek. Nie nadają się środki nabłyszczające zawierające detergenty lub inne dodatki.



Ryc. 9



Ryc. 10



Ryc. 11

-Otwórz drzwiczki urządzenia.

- Obróć pokrywę pojemnika na nabłyszczacz (6) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, w kierunku strzałki w lewo i zdejmij pokrywę (patrz **Ryc. 9**).
  - Wlać płyn nabłyszczający do znaku „MAX” (patrz **Ryc. 10**). Uważaj, aby nie przepełnić pojemnika.
  - Załóż pokrywkę z grotem strzałki skierowanym w stronę lewej strzałki i obróć ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w stronę prawej strzałki (patrz **Ryc. 11**).
- Należy uzupełnić płyn nabłyszczający, gdy zaświeci się kontrolka płynu nabłyszczającego (19).

Aby móc od czasu do czasu sprawdzić poziom nablyszczacza, wskaźnik poziomu (5) znajduje się po lewej stronie otworu pojemnika na nablyszczacz. Wskazanie zmienia się w zależności od poziomu napełnienia pojemnika:



Pełny



3/4 pełne



1/2 pełna



1/4 pełna – należy ponownie napełnić pojemnik.



Pusty



Po uzupełnieniu usuń nadmiar nablyszczacza wilgotną szmatką i zamknij pokrywę.

## ---. Dostosuj dozowanie środka nablyszczającego

Regulator dozowania (6) znajduje się wewnątrz pojemnika na płyn nabłyszczający.

-Zdejmij pokrywę. Sterownik posiada 6 poziomów dozowania.

- Zaczniij od poziomu 4 i sprawdź, czy na czyszczonych naczyniach nie występują plamy wodne lub słabo wysychają. W takim przypadku należy zwiększyć ilość dozowania, obracając regulator np. w lewo. B. użyj monety, aby podnieść ją na wyższy poziom.
- Jeśli naczynia wydają się matowe lub szklanki wydają się „ślepe”, zmniejsz ilość płynu nabłyszczającego. Obróć sterowanie na niższy poziom.

## -.-. O płynie do mycia naczyń



Rodzaje środków czyszczących

Środek do czyszczenia zmywarek zapewnia rozluźnienie i usunięcie brudu z naczyń i sztućców. Zawsze używaj środków czyszczących odpowiednich do zmywarek. Istnieją trzy rodzaje środków do czyszczenia zmywarek:

- Środek czyszczący na bazie fosforanów i chloru
- Środek czyszczący z fosforanami i bez chloru
- Środek czyszczący niezawierający fosforanów i chloru

W proszku do mycia naczyń zazwyczaj nie ma fosforanów.

---

Ponieważ fosforan zmiękcza wodę, funkcja ta nie jest możliwa bez fosforanu.

- Jeżeli używasz środka czyszczącego niezawierającego fosforanów, dodaj dodatkową sól do mycia naczyń (patrz rozdział „7.3. Napełnianie urządzenia solą” na stronie 21).
- Jeśli używany jest środek czyszczący niezawierający fosforanów, należy zwiększyć jego dozowanie, aby uniknąć zacieków na naczyniach i szklankach.

Środki czyszczące z chlorem lekko wybielają naczynia. Kolorowe plamy i krawędzie są trudniejsze do usunięcia bez użycia chloru.

-W takim przypadku należy wybrać program prania o wyższej temperaturze.

### **---. Koncentraty czyszczące**

W zależności od składu chemicznego można wyróżnić dwa typy:

- Konwencjonalne, alkaliczne środki czyszczące zawierające składniki żrące
- Niskoalkaliczny środek czyszczący z naturalnymi enzymami.

„Normalny” program zmywania w połączeniu z koncentratem czyszczącym zmniejsza zanieczyszczenie wody i jest lepszy dla naczyń. Te programy płukania mają na celu optymalne usunięcie brudu i pozwalają uzyskać taki sam efekt, jak program „intensywny” z koncentratem środka czyszczącego.

### **---. Tabletki czyszczące**

Poszczególne składniki tabletek czyszczących (np. tabletki 3 w 1, nabłyszczacz, sól) rozpuszczają się jeden po drugim. Dzięki połączeniu kilku składników osobny nabłyszczacz i/lub sól nie są już potrzebne.

Podczas krótkich cykli płukania większe tabletki czyszczące mogą nie rozpuścić się całkowicie. Upewnij się, że tabletki są odpowiednie dla wybranego programu prania i postępuj zgodnie z zaleceniami producenta.

### **---. Uzupełnij środek czyszczący**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

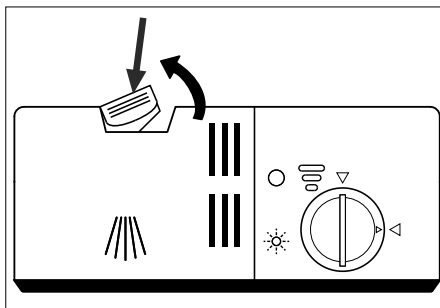
**Ryzyko oparzeń chemicznych!**

Środki czyszczące są substancjami chemicznymi i zawierają ostre i żrące składniki.

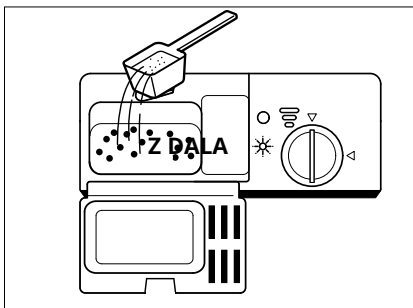
-Trzymaj środki czyszczące z dala od dzieci!

-Zawsze napełniaj przegródkę na detergent (3) bezpośrednio przed procesem płukania.





Ryc. 12



Ryc. 13

Detergent do zmywarki należy dodać przed każdym myciem. Zawsze wlewaj tylko tyle środka czyszczącego, ile podano w tabeli w rozdziale „8. Uruchom program prania” na stronie 30.

Urządzenie zwykle wymaga mniej detergentu niż konwencjonalna zmywarka. Do umycia całego ładunku naczyń zwykle wystarczy jedna łyżka detergentu. Jednakże, w zależności od stopnia zanieczyszczenia, może być potrzebna większa ilość.

Zawsze dodawaj detergent bezpośrednio przed płukaniem, aby proszek do mycia naczyń nie zamoczył się i nie rozpuścił prawidłowo.

- Otwórz drzwiczki urządzenia.
- Jeżeli pokrywa pojemnika na środek czyszczący (3/4) jest zamknięta, należy przesunąć dźwignię zwalniającą do tyłu (patrz **Ryc. 12**). Pokrywa (7) otwiera się.
- Wsyp proszek do mycia naczyń lub tabletkę czyszczącą do lewej komory dozującej (3) (patrz **Ryc. 13**).

Podczas płukania wstępnego: Jeśli używasz proszku do mycia naczyń, możesz także wsypać trochę proszku do prawej komory dozującej (4).

- Zamknąć pokrywę komory zmywarki. Pokrywa musi zatrzasknąć się na swoim miejscu i nie może ponownie się otworzyć.

## -.-. Odkładanie naczyń i sztućców



### **OSTRZEŻENIE!**

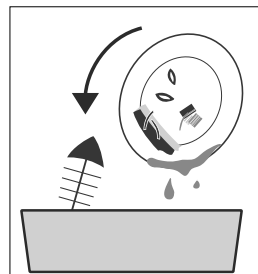
### **Ryzyko zranienia!**

Istnieje ryzyko zranienia ostrymi przedmiotami.

- Noże i inne przybory kuchenne z ostrymi końcami należy wkładać do kosza tak, aby ostrze znajdowało się w pozycji poziomej.

## **Informacje ogólne/informacje na temat oszczędzania energii**

- Używaj wyłącznie naczyń i sztućców nadających się do mycia w zmywarce. Kupując zastawę stołową, szukaj etykiet typu „można myć w zmywarce” lub „nadaje się do mycia w zmywarce”.
- Używaj łagodnego detergentu, który nadaje się również do delikatnych naczyń.
- Usuń duże resztki jedzenia z naczyń i namocz zaschnięte resztki jedzenia (takie jak suszone jajka lub szpinak). Nie ma jednak konieczności płukania naczyń pod bieżącą wodą przed myciem. Wstępne mycie naczyń powoduje zwiększone zużycie wody i energii i nie jest zalecane.
- Aby uniknąć uszkodzenia szkła lub sztućców, nie wyjmuj ich ze zmywarki bezpośrednio po zakończeniu programu zmywania. Najpierw poczekaj, aż naczynia trochę ostygną.
- Puste przedmioty, takie jak filiżanki, szklanki, patelnie itp., przechowuj otworem skierowanym w dół, aby nie gromadziła się w nich woda.
- Naczynia nie mogą leżeć jeden w drugim ani zakrywać innego naczynia. Większe naczynia należy umieszczać na stojaku na naczynia (6).
- Pełne zapełnienie zmywarki pomaga oszczędzać energię i wodę.
- Aby uzyskać dobre rezultaty czyszczenia, nie przeciążaj zmywarki. Mycie naczyń w zmywarce zazwyczaj zużywa mniej energii i wody niż mycie ręczne, pod warunkiem, że zmywarka jest używana zgodnie z instrukcją obsługi.
- Wybierz program dostosowany do rodzaju naczyń i stopnia zabrudzenia.
- Jeśli kosze na naczynia są zapełnione tylko w połowie, zmniejsz ilość detergentu.



Ryc. 14

## **Nieodpowiednie lub częściowo odpowiednie naczynia**

### **Nieodpowiednie naczynia**

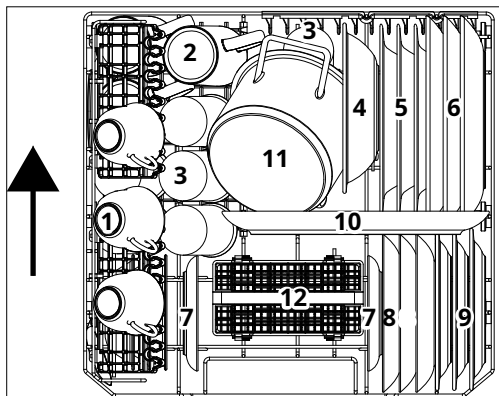
- Zastawa stołowa z elementami wykonanymi z drewna, rogu, macy perłowej
- Części plastikowe nieodporne na wysoką temperaturę
- połączone naczynia
- Naczynia cynowe
- Kryształowa szklanka
- części ze stali innej niż nierdzewna

### **Warunkowo odpowiednie naczynia**

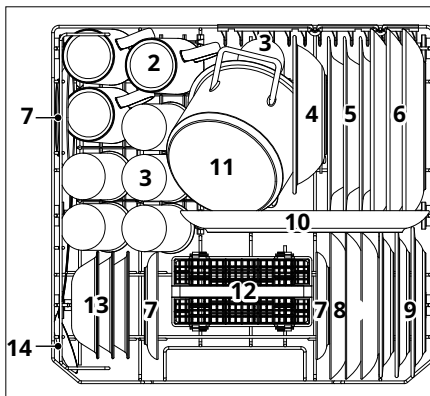
- Niektóre rodzaje szkła mogą zmatowieć po wielu praniach
- Części srebrne i aluminiowe mogą utracić kolor
- Przeszkłone formy mogą blaknąć po wielu praniach

### Ładowanie przykładowych dań

- Załaduj półkę na naczynia (9) jak w przykładzie (patrz **Rys. 15/16**) pokazane. Strzałka pokazuje kierunek wstawiania. Aby uzyskać najlepsze efekty zmywania, naczynia należy ustawiać w wyznaczonych miejscach.



Rys. 15: z rozłożoną podstawką na kubki



Rys. 16: bez półki na filiżanki

1) Puchary

2) Kubek

3) Okulary

4) Miska z melaminy

5) Miska na zupę

6) Talerz obiadowy

7) Spodki

8) Talerze deserowe

9) Talerze deserowe z melaminy

10) Talerz owalny

11) Mały garnek

12) Kosz na sztućce

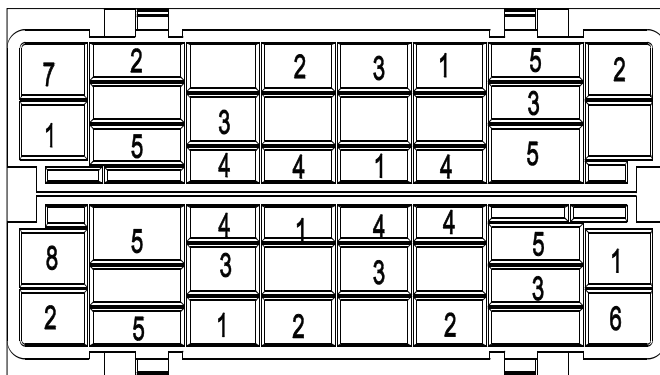
13) Miseczki deserowe

14) Łyżka do serwowania

---

**Ładowanie przykładowych sztućców**

- Włóż sztućce do kosza na sztućce (8).
- Długie i ostre noże należy umieszczać poziomo w górnym uchwycie na kubki (10), aby uniknąć obrażeń.



Ryc. 17

1. Widelce
2. łyżka do zupy
3. łyżka deserowa
4. łyżeczka
5. Nóż
6. łyżka do serwowania
7. łyżka do sosu
8. Widelce do serwowania

- **Uruchom program prania**

- **Wybierz program**

Poniższa tabela przedstawia różne programy prania i ich zastosowanie.

- Ustaw program, który będzie jak najbardziej energooszczędny i najszybszy, np.: B. program „ECO” lub „Szybki”.
- Programy te są oznaczone \*.

| program                                                                                      | Nadaje się do                                                                             | Sekwencja                                                                                            | Problemy czystości<br>(Lewo prawo-<br>dawkowanie<br>izba) | działanie<br>czas** | Energia-<br>konsumpcja<br>[kWh] | Woda-<br>zużycie [l] | Jasne-<br>zmywarka |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------|----------------------|--------------------|
|  Intensywny  | ciężkie przedmioty, takie jak garnki, patelnie, naczynia żaroodporne i suszone naczynia   | Czyszczenie wstępne (50°C)<br><b>Czysty (70°C)</b><br>Myć się<br>Myć się<br>Płukanie (60°C)<br>suchy | 10 / 4 gr<br>1 zakładka                                   | 135                 | 0,790                           | 9.6                  | Tak                |
|  uniwersalny | normalne przedmioty, takie jak małe garnki, talerze, szklanki i lekko zabrudzone patelnie | Wstępne czyszczenie<br><b>Czysty (60°C)</b><br>Myć się<br>Płukanie (60°C)<br>suchy                   | 10 / 4 gr<br>1 zakładka                                   | 110                 | 0,580                           | 7.7                  | Tak                |
| <b>Eco*</b>                                                                                  | lekko zabrudzone części, takie jak talerze, szklanki, miski i lekko zabrudzone patelnie   | Wstępne czyszczenie<br><b>Czysty (45°C)</b><br>Płukanie (55°C)<br>suchy                              | 10 / 4 gr<br>1 zakładka                                   | 215                 | 0,494                           | 6,5                  | Tak                |

| program                                                                                                               | Nadaje się do                                                  | Sekwencja                                                       | broda, sprzączki<br>(Lewo prawo-<br>dawkovanie<br>izba) | działanie<br>czas** | Energia-<br>konsumpcja<br>[kWh] | Woda-<br>zużycie [l] | Jasne-<br>zmywarka |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------|----------------------|--------------------|
| Szkoło<br>                         | lekkio zabrudzonych części, takich jak<br>szklanki i porcelana | Czysty (45°C)<br>Myć się<br>Płukanie (50°C)<br>suchy            | - /14 gr<br>1 zakładka                                  | 70                  | 0,400                           | 5.8                  | Tak                |
| 90 minut-<br>dziesiąć<br>          | lekkio brudne naczynia i<br>szklanki                           | Czysty (65°C)<br>Myć się<br>Myć się<br>Płukanie (60°C)<br>suchy | - /14 gr<br>1 zakładka                                  | ok. 90              | 0,590                           | 6.6                  | Tak                |
| Szybko *<br>                       | lekkio zabrudzone części,<br>których nie trzeba suszyć         | Czysty (40°C)<br>Myć się<br>Myć się                             | - /12 gr<br>1 zakładka                                  | 30                  | 0,244                           | 5.8                  | NIE                |
| Samiego siebie-<br>czyszczenie<br> | Czyści wnętrze bez<br>obciążania                               | Czysty (70°C)<br>Myć się<br>Płukanie (55°C)<br>suchy            | - /14 gr<br>1 zakładka                                  | 70                  | 0,520                           | 5.6                  | Tak                |

\* Program ECO nadaje się do mycia normalnie zabrudzonych naczyń. W tym zastosowaniu jest to najbardziej efektywny program pod względem zużycia energii i wody, a zatem jest zgodny z dyrektywą UE w sprawie ekoprojektu. Wartości zużycia i czas trwania programu są jedynie orientacyjne, za wyjątkiem programu ECO.

\*\* Czas pracy określony przy temperaturze wody zasilającej wynoszącej 15°C

---

## -.-. włączyć urządzenie

Aby uruchomić urządzenie, wykonaj następujące czynności:

- Wlać detergent, nabłyszczacz i, jeśli to konieczne, sól, w zależności odżądanego programu.
- Załaduj kosz na naczynia i sztućce (8/9) (patrz rozdział „7.8. Odkładanie naczyń i sztućców” na stronie 26) i włóż kosz na naczynia do zmywarki.
- Włóż wtyczkę zasilania (14) do gniazdka. Całkowicie odkręć dopływ wody.
- Naciśnij klawisz  (15), aby włączyć urządzenie.

Rozlega się sygnał dźwiękowy.

- Naciśnij przycisk wyboru programu **P**(25) kilka razy, aby wybrać żądany program.

Zaświeci się lampka kontrolna wybranego programu.

- Aby uruchomić program , naciśnij przycisk (20). Rozlega się sygnał dźwiękowy.



Jeśli naciśniesz przycisk podczas działania programu , naciśnij (20), program zostaje przerwany. Urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy co minutę.

- naciśnij przycisk  (20) ponownie, aby kontynuować program. Profesjonalista-gram kontynuuje się po ok. 5-10 sekundach.

## -.-. Zmień program

Program można zmienić, jeśli urządzenie działało przez krótki czas. Jeśli urządzenie pracowało przez dłuższy czas, należy uzupełnić detergent i, w razie potrzeby, nabłyszczacz.

- Naciśnij klawisz  (20), aby przerwać program.
- wciśnij **P**(25) Przycisk na ok. 3 sekundy, aż do zmiany programu.
- Wybierz za pomocą przycisku wyboru programu **P** inny program.
- Naciśnij ponownie  przycisk, aby uruchomić program.

## -.-. Otwieranie podczas pracy



### OSTROŻNOŚĆ!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Jeśli drzwiczki zostaną otwarte w trakcie trwania programu, może wydostać się gorąca woda/para i spowodować oparzenia.

-Nie otwieraj od razu całkowicie drzwi zmywarki, lecz odczekaj ok. 3 sekundy, aż ramię spryskujące (1) przestanie się obracać i dopiero wtedy otwórz całkowicie drzwi.

Drzwi można otworzyć podczas trwania programu, aby włożyć lub wyjąć dodatkowe naczynia. Jest to skuteczne tylko wtedy, gdy program trwa krótko, w przeciwnym razie nowo włożone naczynia mogą nie zostać całkowicie wyczyszczone.

- Podczas działania programu naciśnij przycisk  (20). Poczekaj około 3 sekundy aż ramię natryskowe (1) przestanie się obracać, a następnie otwórz drzwiczki.
- Odłóż dodatkowe naczynia lub usuń ich części.
- Ponownie całkowicie zamknąć drzwi. Aby kontynuować program, naciśnij ponownie przycisk  (20). Urządzenie zostanie wznowione po około 5-10 sekundach.

## -.-. Użyj timera

Program prania można rozpocząć później. Wybierz opóźnienie rozpoczęcia od 1 do 24 godzin.

- Włącz urządzenie wg  Naciśnij (15).
- Wybierz program prania zgodnie z opisem powyżej.
- Za pomocą przycisku (23)  wybierz żądane opóźnienie, po którym urządzenie powinno rozpocząć program prania. Na wyświetlaczu pojawi się wybrane opóźnienie.
- naciśnij przycisk  (20) w celu potwierdzenia wpisu.

Urządzenie uruchamia się automatycznie po ustawionym czasie opóźnienia.

## -.-. zamek na klucz

- Naciśnij przyciski re,  jednocześnie przez 3 sekundy, aby zablokować kluczyk aby aktywować.

Klucz  (15) pozostaje sprawny.

- Naciśnij przyciski iP  jednocześnie na 2 sekundy w tym samym czasie, aby wyłączyć blokadę klawiszy.



---

## -.-. Automatyczne otwieranie drzwi

- Naciśnij klawisz  **Suszyć oddzielnie** przez około 3 sekundy, tak aby Otworzyć drzwi po zakończeniu procesu mycia, aby szybciej wysuszyć naczynia.

Funkcja ta nie jest dostępna w programie szybkim.

## -.-. Koniec programu prania



### OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Jeśli drzwiczki zostaną otwarte w trakcie trwania programu, może wydostać się gorąca woda/para i spowodować oparzenia.

- Nie otwieraj od razu całkowicie drzwi, ale poczekaj, aż urządzenie ostygnie.



### OSTROŻNOŚĆ!

Niebezpieczeństwo potknięcia!

Istnieje ryzyko potknięcia się o otwarte drzwi.

- Po zakończeniu procesu płukania należy zamknąć drzwiczki urządzenia.

Po zakończeniu programu rozlegnie się sygnał dźwiękowy i na wyświetlaczu pojawi się komunikat **Koniec** wystawiany.

-Włącz urządzenie za pomocą przycisku  (15).

Jakiś czas po zakończeniu programu zmywania urządzenie wyłącza się automatycznie.

- Otwórz drzwi uchylniej lub użyj funkcji **Automatyczne otwieranie drzwi**, aby para mogła się wydostać.
- Odczekaj chwilę przed wyjęciem sztućców/naczyń, aby naczynia szybciej wyschły i ciepło mogło uciec.
- Wyjmij naczynia i sztućce. Wilgoć wewnątrz urządzenia jest zjawiskiem normalnym.

## **- . Czyszczenie i konserwacja**



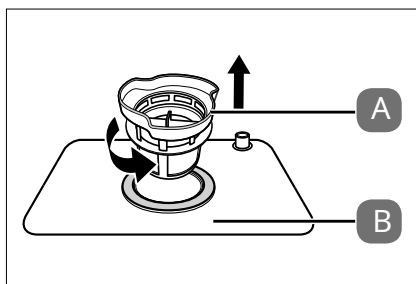
### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko porażenia prądem przez części pod napięciem**

-Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## **- . - . System filtrów**

System filtrów (2) zapobiega przedostawaniu się dużych resztek jedzenia i małych części do odpływu wody i uszkodzeniu urządzenia.



Ryc. 18

Filtr składa się z 2 części (patrz **Ryc. 18**):

(a) filtr zgrubny, który usuwa duże części, np B. przytrzymuje szybę,

(b) Filtr główny.



### **UWAGA!**

**Możliwe uszkodzenie urządzenia**

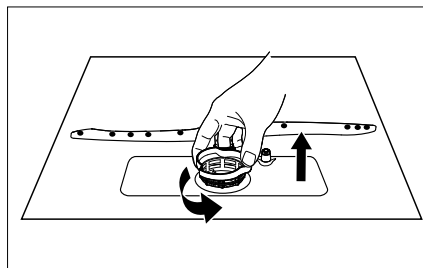
**Praca bez filtra spowoduje uszkodzenie urządzenia.**

-Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez zainstalowanego systemu filtrów.

-Nieprawidłowo włożony filtr może uszkodzić urządzenie lub naczynia.

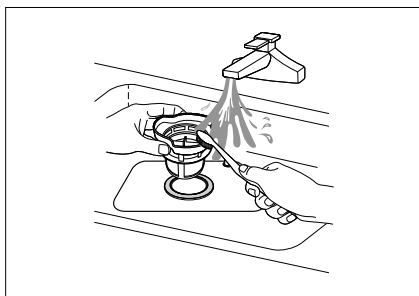
## **- . - . czysty filtr**

Aby urządzenie zawsze zachowało pełną moc spłukiwania, należy regularnie czyścić filtr.



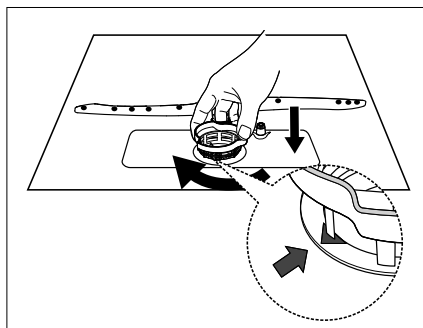
Ryc. 19

- Obróć filtr zgrubny (a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągnij go z filtra głównego (patrz **Ryc. 19**).
- Wyjmij filtr główny (b).



Ryc. 20

- Opłucz filtry pod bieżącą wodą i dokładnie je wyczyść szczoteczką (patrz **Ryc. 20**). Po każdym płukaniu należy sprawdzić, czy duże części nie blokują filtra i natychmiast je usunąć.



Ryc. 21

- Aby ponownie zamontować system filtrów, należy postępować w odwrotnej kolejności. (proszę odnieść się **Ryc. 21**)
- Włóż filtr zgrubny (a) strzałką skierowaną na zewnątrz urządzenia i przykręć go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Po wkręceniu filtra zgrubnego należy zwrócić uwagę, aby oznaczenia strzałek znajdowały się naprzeciw siebie.



## **UWAGA!**

### **Możliwe uszkodzenie urządzenia!**

Istnieje możliwość uszkodzenia urządzenia na skutek stosowania niewłaściwych środków czyszczących.

- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać ostrych środków czyszczących, płynów do szorowania ani ostrych przedmiotów. Drapające materiały, takie jak B. Nieodpowiednia jest także wełna stalowa lub gąbki o powierzchniach ściernych.
- Obudowę urządzenia czyścić wilgotną szmatką i łagodnym detergentem.



## **UWAGA!**

### **Możliwe uszkodzenie urządzenia!**

Istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia na skutek wilgoci znajdującej się w urządzeniu.

- Drzwi urządzenia czyścić lekko zwilżoną szmatką.
- Należy uważać, aby do elektroniki zamka drzwi nie przedostała się wilgoć, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Na panelu sterowania należy uważać, aby wilgoć nie dostała się do elektroniki.
- Nie używaj środków czyszczących w sprayu.

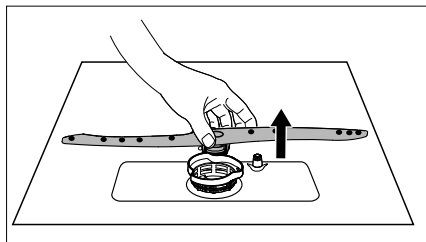


## UWAGA!

### Możliwe szkody materialne

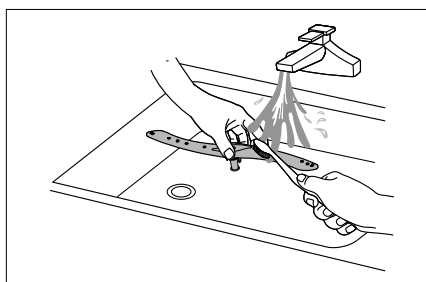
Istnieje możliwość uszkodzenia mienia na skutek niepożądanego wycieku wody.

-Przed czyszczeniem należy zakręcić dopływ wody.



Ryc. 22

- Wyjmij ramię natryskowe (1) z wnętrza urządzenia w celu jego oczyszczenia. Aby to zrobić, podnieś go lekko i wyjmij (patrz **Ryc. 22**).



Ryc. 23

- Wyczyść ramię spryskujące (1) pod bieżącą wodą i sprawdź, czy otwory nie są zablokowane (patrz **Ryc. 23**). Następnie włóż go ponownie.
- W przypadku osadów tłuszczu uruchomić program samooczyszczania bez załadunku, aby odfryzować wnętrze.
- Aby usunąć plamy lub zabrudzenia z powierzchni wewnętrznej, użyj ściereczki zwilżonej wodą i odrobiną octu lub detergentu, który można myć w zmywarce.

### ---. Wyczyść filtr wlotu wody

Wewnątrz przyłącza dopływu wody (13) znajduje się filtr.

- Odkręcić nakrętkę węża z pierścieniem uszczelniającym.
- Za pomocą szczyptec ostro zakończonych wyjmij filtr i wyczyść go. Po wyczyszczeniu włóż ponownie filtr.

- 
- Przymocuj wąż do przyłącza wlotu wody (13) za pomocą nakrętki węża. Dokręć nakrętkę węża. Upewnij się, że pierścień uszczelniający jest prawidłowo osadzony i że połączenie śrubowe nie przechyla się.

Na przyłączy węża Aquastopp znajduje się również filtr.

- Odłącz złącze węża od kranu zimnej wody.
- Wyjąć pierścień uszczelniający z sitkiem np. za pomocą sitka. B. za pomocą małego śrubokręta płaskiego.
- Umyj sito pod bieżącą wodą. W przypadku silnego zwapnienia użyj niewielkiej ilości środka do czyszczenia kamienia.
- Włożyć pierścień uszczelniający z filtrem siatkowym do przyłącza węża krzywizną skierowaną do góry.
- Ręcznie dokręcić przyłącze węża do kranu zimnej wody.

## **--. Ochrona przed zamarzaniem**

Podczas pracy w zimnym otoczeniu, np. Np. w miesiącach zimowych po każdym praniu postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby zapobiec zamarznięciu:

- Wyjmij wtyczkę zasilania z gniazdka elektrycznego.
- Zamknąć dopływ wody i odłączyć wąż doprowadzający wodę od zaworu dopływu wody.
- Poczekaj, aż woda spłynie z węża i zaworu (np. do wiadra). Ponownie
- podłącz wąż do zaworu wlotowego wody.
- Wyjmij system filtrów z dolnej części urządzenia i za pomocą szmatki lub gąbki wchłoń pozostałą wodę z dolnej części urządzenia.



Jeśli urządzenie nie działa z powodu oblodzenia, skontaktuj się z obsługą klienta lub osobą o podobnych kwalifikacjach.

---

## --. Długotrwałe nieużywanie



### OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo eksplozji!

W pewnych warunkach w instalacji ciepłej wody, która nie była używana dłużej niż dwa tygodnie, może tworzyć się wodór. WODÓR JEST SILNIE WYBUCHOWY!

-Jeżeli nie korzystałeś ze zmywarki przez dłuższy czas, przed użyciem zmywarki odkręć wszystkie krany z ciepłą wodą i poczekaj kilka minut, aż woda wypłynie. Powoduje to ucieczkę nagromadzonego wodoru z układu.

-Ponieważ wodór może się zapalić, należy w tym czasie unikać otwartego ognia i nie palić.

- Wykonaj cykl płukania bez obciążenia. Wyjmij
- wtyczkę zasilania z gniazdka.
- Wyłącz dopływ wody.
- Pozostawić drzwi urządzenia lekko otwarte, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów i chronić uszczelkę.

## --. Transportuj urządzenie

Jeśli to możliwe, zawsze transportuj urządzenie w pozycji pionowej. W razie potrzeby możliwy jest również transport na tylnej części urządzenia.

## --. Rozwiązywanie problemów

| Awaria                                   |                                                   |                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niepokojenie                             | Możliwa przyczyna                                 | Naprawić                                                                                                                                                                                          |
| Urządzenie uruchamia się nie.            | Uszkodzony bezpiecznik lub zadziałał wyłącznik FI | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zmień bezpiecznik lub ponownie włącz wyłącznik FI. Upewnij się, że obwód jest zabezpieczony bezpiecznikiem o wartości co najmniej 10 amperów.</li> </ul> |
|                                          |                                                   | -Włącz urządzenie.                                                                                                                                                                                |
|                                          | Drzwi urządzenia nie są całkowicie zamknięte      | -Zamknij drzwi prawidłowo.                                                                                                                                                                        |
| Woda nie z budynku zmywarka napompowany. | Wąż spustowy wody jest zagięty                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ułożyć wąż tak, aby nie był zagięty.</li> </ul>                                                                                                          |
|                                          | Filtr zatkany                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Regularnie czyścić filtr.</li> </ul>                                                                                                                     |
|                                          | Syfon zatkany                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdź syfon. Upewnij się, że wąż spustowy wody jest prawidłowo zainstalowany.</li> </ul>                                                               |

| Zaburzenia ogólne                   |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niepokojenie                        | Możliwa przyczyna                                     | Naprawić                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| pianka<br><small>Urządzenie</small> | Zły sprzątac                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Używaj wyłącznie środka czyszczącego przeznaczonego do zmywarek domowych.</li> <li>- Kiedy pojawiła się piana otwórz urządzenie i poczekaj chwilę, aż piana zniknie. Następnie rozpocznij cykl płukania „Szybki” bez detergentu, aby usunąć wszelkie pozostałości detergentu.</li> </ul> |
|                                     | Rozlany środek nablyszczający                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Natychmiast usunąć nablyszczacz.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                              |
| Prześliczny sprzą                   | Zastosowano środek czyszczący z dodatkami barwiącymi. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stosować wyłącznie środki czyszczące bez barwników.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                           |
| <small>akcesoria do herbaty</small> |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



| Zaburzenia ogólne                            |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niepokojenie                                 | Możliwa przyczyna                                         | Naprawić                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Białe znaczenia magazyny w środku urządzenia | Twarda/wapienna woda z kranu                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Urządzenie czyścić wilgotną gąbką z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Podczas czyszczenia należy nosić gumowe rękawice. Zawsze używaj wyłącznie domowych środków czyszczących do zmywarek.</li> </ul> |
| Plamy rdzy na jadalni sztućce                | Sztućce, których to dotyczy, nie są ze stali nierdzewnej. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Używaj wyłącznie sztućców, które można myć w zmywarce.</li> </ul>                                                                                                                                                       |
|                                              | Po dodaniu soli nie uruchomiono żadnego programu.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zawsze uruchamiaj program szybki bez naczyń po dodaniu soli.</li> </ul>                                                                                                                                                 |

| hałas                                    |                                                                                                                              |                                                                                                |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niepokojenie                             | Możliwa przyczyna                                                                                                            | Naprawić                                                                                       |
| pukanie/<br>Porywisty hałas w urządzenie | Ramię spryskujące (1) uderza w naczynia lub o część stojaka na naczynia lub część naczynia nie jest dobrze osadzona w koszu. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zatrzymaj program i zmień ustawienie naczyń.</li> </ul> |

| Niezadowolające rezultaty prania |                                           |                                                                                                                                                 |
|----------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niepokojenie                     | Możliwa przyczyna                         | Naprawić                                                                                                                                        |
| Naczynia nie jest zleber.        | Naczynia nie zostały prawidłowo odłożone. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prawidłowo odłóż naczynia (patrz rozdział „7.8. Odkładanie naczyń i sztućców” na stronie 26).</li> </ul> |
|                                  | Wybrany program nie był odpowiedni.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wybierz bardziej intensywny program (patrz rozdział „8.1. Wybór programu” na stronie 30).</li> </ul>     |
|                                  | Użyto za mało środka czyszczącego.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Użyj więcej lub innego środka czyszczącego.</li> </ul>                                                   |

| Niezadowalające rezultaty prania                                  |                                                                    |                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niepokojenie                                                      | Możliwa przyczyna                                                  | Naprawić                                                                                                                                 |
| Naczynia nie jest źleber.                                         | Kawałki naczyń blokują drogę ramienia spryskującego.               | - Przetaw naczynia tak, aby ramię spryskujące (1) mogło się swobodnie poruszać.                                                          |
|                                                                   | Filtr nie jest włożony lub jest włożony nieprawidłowo.             | - Wyczyść i/lub prawidłowo włóż filtr. Wyczyść także ramię spryskujące (1) (patrz rozdział „9.2. Czyszczenie urządzenia” na stronie 37). |
| Okulary są plamisty.                                              | połączenie bieli<br>woda chemiczna i za dużo środków czyszczących. | - Używaj mniej detergentu, jeśli masz miękką wodę i używaj najkrótszego programu prania, aby prawidłowo wyczyścić szklanki.              |
| Czarny lub szare plamy na podłodze dania.                         | Aluminiowe sztućce/ręczniki Behör zetknął się z płytami.           | - Aby usunąć plamy, użyj łagodnego środka czyszczącego.                                                                                  |
| W sprzątacze komora (3) sam wnioskuję cykl płukania ani czystsze. | Pokrywa komory na detergent została zablokowana przez naczynia.    | - Ułóż naczynia inaczej.                                                                                                                 |

| Niezadowalający wynik suszenia |                                           |                                                                                                 |
|--------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niepokojenie                   | Możliwa przyczyna                         | Naprawić                                                                                        |
| Naczynia będą nie suszone.     | Naczynia nie zostały prawidłowo odłożone. | - Prawidłowo odłóż naczynia (patrz rozdział „7.8. Odkładanie naczyń i sztućców” na stronie 26). |
|                                | Za mało środka nabłyszczającego.          | - Użyj więcej Nabłyszczacz/uzupełnienie pojemnik na płyn nabłyszczający.                        |

## Niezadowalający wynik suszenia

|                            |                                          |                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naczynia będą nie suszone. | Naczynia zostały usunięte zbyt wcześnie. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nie wyjmuj naczyń bezpośrednio po zakończeniu programu skończone. Otwórz lekko drzwiczki, aby umożliwić ujście pary. Wyjmij naczynia, gdy są jeszcze lekko ciepłe.</li> </ul> |
|                            | Utworzono niewłaściwy program wybiera.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- W programach z Krótki czas działania, temperatura jest niższa. Wybierz program z dłuższym czasem Czas działania i wyższy Temperatura.</li> </ul>                              |

## --. Komunikaty o błędach

Jeżeli wystąpi usterka, zmywarka wyświetli kod błędu. Poniższa tabela przedstawia możliwe kody błędów i ich przyczyny.

| Błąd-<br>raport                                                                     | Możliwa przyczyna                                                                               | Naprawić                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>E1</b>                                                                           | Nie można pompować wody.                                                                        | - Otwórz dopływ wody lub zwiększ ciśnienie wody, jeśli dopływ wody nie jest całkowicie otwarty.                                                                                                                                                            |
| <b>E3</b>                                                                           | Wymagana woda temperatura wody nie osiągnięty.                                                  | - Awaria elementu grzejnego. Skontaktuj się z serwisem.                                                                                                                                                                                                    |
| <b>E 4</b>                                                                          | Urządzenie jest przepełnione/ wycieka.                                                          | - Upewnij się, że drzwi są prawidłowo zamknięte, a dopływ i odpływ wody są prawidłowo podłączone.<br>- Wyłącz dopływ wody.<br>- Jeśli na dnie urządzenia znajduje się woda w wyniku przepełnienia, należy ją usunąć przed ponownym uruchomieniem zmywarki. |
| <b>wyd</b>                                                                          | Zakłócenie komunikacji kation pomiędzy głównym płytka drukowana i wyświetlacz płytka drukowana. | - Przerwany obwód lub okablowanie komunikacyjne. Skontaktuj się z serwisem.                                                                                                                                                                                |
|  | Brak środka nablyszczającego                                                                    | -Uzupełnij płyn nablyszczający                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Pojemnik na sól (11) pusty                                                                      | -Napełnij pojemnik na sól (11).                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Dopływ wody nie został uruchomiony<br>zapewnia                                                  | -Sprawdź dopływ wody, patrz wyżej.                                                                                                                                                                                                                         |

## --. sprzedaż



### OPAKOWANIE

Twoje urządzenie jest zapakowane w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami w transporcie. Opakowanie wykonane jest z materiałów, które można utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i poddać odpowiedniemu recyklingowi.



### URZĄDZENIE (tylko dla Niemiec)

Wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne oznaczone poniższym symbolem nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz po zakończeniu ich żywotności muszą zostać zebrane przez użytkownika końcowego oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych.

Użytkownicy końcowi mają obowiązek segregacji zużytych baterii i akumulatorów, które nie są objęte starym urządzeniem, a także lamp, które można wyjąć ze starego urządzenia w sposób nieniszczący, ze starego urządzenia przed oddaniem ich do punktu zbiórki i wysłania do osobną kolekcję.

Dystrybutorzy posiadający powierzchnię sprzedaży sprzętu elektrycznego i elektronicznego co najmniej 400 m<sup>2</sup> oraz dystrybutorzy żywności o łącznej powierzchni sprzedaży co najmniej 800 m<sup>2</sup>, którzy kilka razy w roku kalendarzowym lub na stałe oferują sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz dostępnych na rynku, są obowiązani dostarczyć użytkownikowi końcowemu nowe urządzenie elektryczne lub elektroniczne, bezpłatnie przyjąć od użytkownika końcowego stare urządzenie tego samego rodzaju, które zasadniczo spełnia te same funkcje, co nowego urządzenia, w miejscu dostawy lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie oraz na żądanie użytkownika końcowego, niezależnie od zakupu nowego urządzenia elektrycznego, elektronicznego lub elektronicznego, do trzech starych urządzeń każdego typu urządzenia, które nie są większy niż 25 centymetrów w dowolnym wymiarze zewnętrznym, można bezpłatnie odebrać w sklepie detalicznym lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie.

W przypadku sprzedaży z wykorzystaniem środków porozumiewania się na odległość za powierzchnię sprzedaży uważa się wszystkie powierzchnie magazynowania i wysyłki sprzętu elektrycznego i elektronicznego dystrybutora, a za całkowitą powierzchnię sprzedaży wszystkie powierzchnie magazynowania i sprzedaży dystrybutora. Dodatkowo w przypadku sprzedaży z wykorzystaniem środków porozumiewania się na odległość, gdy nowe urządzenie elektryczne lub elektroniczne dostarczane jest do prywatnego gospodarstwa domowego, stare urządzenie można odebrać bezpłatnie w tym miejscu dostawy dla urządzeń kategorii 1, 2 oraz 4 załącznika nr 1 do działu 2 pkt 1 ElektroG spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (wymienniki ciepła, ekrany, monitory i urządzenia zawierające ekrany o powierzchni większej niż 100 centymetrów kwadratowych, urządzenia duże).

W Twojej okolicy znajdują się bezpłatne punkty zbiórki, w których możesz oddać stare urządzenia oraz, w razie potrzeby, inne punkty zbiórki do ponownego wykorzystania

---

dostępnych starych urządzeń. Adresy można uzyskać od władz lokalnych.

Jeżeli stare urządzenie posiada funkcję przechowywania danych, należy utworzyć zewnętrzną kopię zapasową wszystkich danych oraz trwale i nieodwołalnie usunąć je ze starego urządzenia przed jego zwrotem. Użytkownicy końcowi ponoszą wyłączną odpowiedzialność za usunięcie wszystkich danych osobowych znajdujących się na starych urządzeniach przeznaczonych do utylizacji.



**URZĄDZENIE (dla wszystkich pozostałych krajów niemieckojęzycznych)**

Żadnych starych urządzeń oznaczonych poniższym symbolem nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi.

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania należy poddać właściwej utylizacji.

Materiały nadające się do recyklingu zawarte w urządzeniu są poddawane recyklingowi, co pozwala uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

Zanieś stare urządzenie do punktu zbiórki odpadów elektronicznych lub do centrum recyklingu.

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się utylizacją odpadów lub władzami miejskimi.

## --. Dane techniczne

|                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Zasilacz                 | 220-240 V ~ 50 Hz                   |
| Pobór energii            | 1170-1380 W                         |
| pojemność                | do 6 kompletów naczyń (ø 24 cm)     |
| Ciśnienie wody na wlocie | 0,04 – 1,0 MPa (0,4 – 10 bar) maks. |
| Podłączenie ciepłej wody | 60°C                                |
| Klasa ochrony            | I                                   |
| Waga, netto              | 21,4 kg                             |